

青ざめたリズイ

- 1 青ざめたリズイが 戸口にすわって 悲しそうに 泣いていました
そこに父がやつてきて
「リズイ いつたいどうしたんだ」
- 2 「ああ お父さん お父さん
悲しい理由を お話します
お腹の中には赤ん坊
兄さんとわたしの子供です」
- 3 青ざめたリズイが 戸口にすわって ため息ついて 泣いていました
そこに兄がやつてきて
「リズイ いつたいどうしたんだ」
- 4 「ああ お兄さん お兄さん
悲しい理由を お話します
お腹の中に赤ん坊
兄さんとわたしの子供です」
- 5 「そのことを 父さんと母さんに話したのか
ぼくのことも話したのか」
兄は 膝の脇にさげていた
- 6 青ざめたリズイの首をはね
体を三つに切り裂きました
それから 母の部屋に行きました
顔は 見るも真っ青でした
立派な短剣を抜きました
- 7 「ジヨーデイ いつたいどうしたの
そんなに息せき切つて どうしたの
その青ざめた顔色からは
良くないことをしたのでは」
- 8 「お母さん 良くないことをしでかしました
どうか ぼくを赦してください
狹犬の首をはねました

「言うことをあんまりきかないものだから」

9
「獵犬の血はそんなに赤くない

ああ ジョーディ わたしの息子

その青ざめた顔色からは
良くないこととしたのでは」

10
「お母さん 良くないことをしでかしました

どうか ぼくを赦してください
リズイの首をはねました

体を三つに切り裂きました」

11
「お父さんが戻られたら どうするつもり

ああ ジョーディ わたしの息子」

「底の無い舟に乗りこんで
海の底までゆきましょう」

12
「いつまた おまえは戻つてくるの

ああ ジョーディ わたしの息子」

「太陽と月が芝生の上で踊るとき
その晩 ぼくは戻ってきます」

(山中光義訳)